PATRICIA **BLÁZQUEZ**

Email: patriciablazquez@gmail.com • **Teléfono:** +27 82 715 0641

Dirección: 3 Watsonia St, Limerick 8D, Potchefstroom, North West, 2531, Sudáfrica

Nacionalidad: española

LinkedIn URL • https://za.linkedin.com/in/pblazquez

Skype • pati.blazquez

Soy traductora de inglés, francés y portugués a español y hablante nativo de español europeo. Durante varios años trabajé como asistente a la investigación en proyectos internacionales, lo que me permitió vivir en otros países, aprender diferentes idiomas y fomentar mi interés sobre la comunicación en esos idiomas. De forma más reciente, he tenido la oportunidad de trabajar como traductora profesional y de llevar a cabo el curso de Traducción de inglés a español impartido por la Escuela Internacional de Barcelona.

Mi especialización y mis áreas de trabajo incluyen manuales técnicos de uso e informes y certificados relacionados con agricultura y medicina. Al mismo tiempo soy traductora voluntaria de inglés a español para Traductores Sin Fronteras y Brigadas para la Paz y soy miembro del Instituto de Traductores de Sudáfrica.

Mis tarifas son flexibles desde 0,07 euros/palabra a 0,09 euros/palabra, mi disponibilidad es completa y trabajo con la herramienta de traducción SDL Trados Studio 2017.

COMPETENCIAS LINGUÍSTICAS

- **Español europeo:** Lengua nativa
- **Inglés:** First Certificate Diploma (Universidad de Cambridge, Reino Unido)
- **Francés:** DELF B1 (Universidad de Liége, Bélgica)
- **Portugués:** Curso de portugués intermedio (Universidad del Algarve, Portugal)

EXPERIENCIA LABORAL

Traductora autónoma

2017 • Inglés a español • Alpha Service • Pretoria • Sudáfrica

2016 • Inglés a portugués • Villa Crop Protection (Pty) Ltd. • Kempton Park • Sudáfrica

Correctora de pruebas

2018 • Francés a español • Amazon • Luxemburgo

• Inglés a español • Indigo Language Solutions • Ciudad del Cabo • Sudáfrica

Consultora medioambiental

2017 • Pluma Viridis Environmental Solutions • Potchefstroom • Sudáfrica

Asistente de investigación

2015 • Museo Albany • Grahamstown • Sudáfrica

2014 • Universidad del Algarve • Faro • Portugal y Universidad de Rhodes Grahamstown Sudáfrica

2010-2013 • Universidad del Algarve • Portugal

2009 • Universidad de Murcia • España

2009 • Acuario de la Universidad de Murcia • España

2008-2009 • Universidad de Liège • Bélgica

PREPARACIÓN ACADÉMICA

2006-2008 **Máster en Análisis y gestión de ecosistemas mediterráneos**
Universidad de Alicante, España

1999-2006 **Licenciatura en Ciencias del Mar, especialidad medioambiente Universidad de Cádiz, España**

FORMACIÓN PROFESIONAL

2016-2017 • **Traducción general de inglés a español** • Curso a distancia • International House de Barcelona

2016 • **Herramientas para la traducción audio visual y la localización** • Curso online • Traduversia

2016 • **Traducción para la industria pesquera** • ProZ

VOLUNTARIADO

Traductora de inglés a español

2017 • Traductores Sin Fronteras • Danbury • Estados Unidos

• Brigadas Internacionales para la Paz • Londres • Reino Unido